



# Mitteilung

Referenz/Aktenzeichen: 2009-05-04 / mof

## ***Zuchtrinder: Versteigerung Teilzollkontingent 2/2009***

### **Versteigerung der Zollkontingentsanteile von 360 Tieren der Rindergattung (Zollkontingent Nr. 02)**

Rechtliche Grundlagen der Bewirtschaftung des Kontingentes:

Artikel 19, 20, 26, 27 und 28 der Verordnung vom 14. November 2007 über die Tierzucht (SR 916.310) in Verbindung mit den Artikeln 1, 4, 11-13, 16-20, 29 und 34 Absatz 1 der Agrareinfuhrverordnung vom 7. Dezember 1998 (AEV; SR 916.01).

Verteilungsmodus:

Das Teilzollkontingent wurde im Versteigerungsverfahren verteilt. Jede zollkontingentanteilsberechtigzte Person konnte fünf Steigerungsgebote mit verschiedenen Mengen und Preisen einreichen. Die Zuteilung erfolgte in abnehmender Reihenfolge, beginnend beim höchsten gebotenen Preis. Der zu bezahlende Steigerungspreis entsprach dem Gebotspreis.

Allfällige Beschwerden bleiben vorbehalten.

### ***Resultate des Versteigerungsverfahrens für das Teilzollkontingent „Tiere der Rindergattung“:***

15 Personen reichten innerhalb der Einreichungsfrist Gebote für 623 Tiere ein. Die Zuteilung der Zollkontingentsanteile erfolgte in abnehmender Reihenfolge, beginnend beim höchsten gebotenen Preis. Dabei entsprach der Zuschlagpreis dem gebotenen Preis (Gebotspreisverfahren). Die tiefsten Gebotspreise, die noch berücksichtigt werden konnten, lagen bei 30.05 Franken pro Tier.

### ***Bovins d'élevage: mise en adjudication du contingent tarifaire partiel (CTP) 2/2009***

### **Mise en adjudication de part de contingent de 360 animaux de l'espèce bovine (contingent tarifaire n° 02)**

Bases légales concernant l'administration des contingents

Art. 19, 20, 26, 27 et 28 de l'ordonnance sur l'élevage du 14 novembre 2007 et art. 1, 4, 11 à 13, 16-20, 29 et 34, al. 1, de l'ordonnance du 7 décembre 1998 sur les importations agricoles (OIAgr; RS 916.01).



### Mode de répartition

Le CTP a été attribué par voie d'enchères. Tout ayant droit à une part de contingent tarifaire pouvait soumettre cinq offres portant sur des quantités et des prix différents. L'attribution s'est faite par ordre décroissant, en partant de l'offre au prix le plus élevé. Le prix de l'adjudication correspond au prix de l'offre.

Une procédure de recours demeure réservée, le cas échéant.

### ***Résultats de la procédure d'adjudication du CTP «animaux de l'espèce bovine»:***

Dans le délai prévu à cet effet, 15 personnes ont déposé des offres portant sur 623 animaux. L'attribution des parts de contingent tarifaire s'est faite par ordre décroissant, en partant de l'offre au prix le plus élevé. Le prix de l'adjudication correspond au prix offert (procédure du prix de l'offre). Les prix les plus bas pouvant encore être pris en compte avoisinaient 30.05 francs par animal.

### ***Bovini da allevamento: vendita all'asta del contingente doganale parziale 2/2009***

#### **Vendita all'asta delle quote di contingente doganale concernenti 360 animali della specie bovina (contingente doganale n. 02)**

Basi legali per la gestione del contingente:

Articoli 19, 20, 26, 27 e 28 dell'ordinanza del 14 novembre 2007 concernente l'allevamento di animali (RS 916.310) in combinato disposto con gli articoli 1, 4, 11-13, 16-20, 29 e 34 capoverso 1 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998 sulle importazioni agricole (OIAgr; RS 916.01).

Modalità di ripartizione:

Il contingente doganale parziale è stato ripartito nel quadro di una procedura di vendita all'asta. Ogni persona avente diritto a quote del contingente doganale poteva presentare cinque offerte con prezzi e quantità differenti. L'attribuzione ha avuto luogo partendo dal prezzo più alto offerto, in ordine decrescente dei prezzi offerti. Il prezzo d'aggiudicazione corrispondeva al prezzo offerto.

Sono salvi eventuali ricorsi.

#### ***Risultati della procedura di vendita all'asta relativa al contingente doganale parziale "animali della specie bovina"***

Entro il termine d'inoltro, 15 persone hanno presentato offerte concernenti 623 animali. L'attribuzione delle quote di contingente doganale è avvenuta, a partire dal miglior prezzo, in ordine decrescente rispetto ai prezzi offerti. Il prezzo d'aggiudicazione corrispondeva al prezzo offerto. L'offerta più bassa tenuta in considerazione ammontava a 30.05 franchi per capo.



**Resultate der Versteigerung; Résultats de la mise en adjudication; Risultati delle procedura di vendita all'asta**

	Tiere der Rindviehgattung Animaux de l'espèce bovine Animali della specie bovina
<b>Name / Firma, Domizil Nom / Maison, domicile Nome / Ditta, domicilio</b>	Stück pièces pezzi
Antony Jotterand, Bière	5
Bernard Menoud, Môtiers NE	2
Bruno Koster, Zuzwil	90
Cédric Goumaz, Choulex	14
Daniel Menoud, Rueyres-Treyfayes	15
Martin Buser, Liesberg Dorf	4
Micarna SA, Bazenheid	32
R. + M. Hasler, Freidorf	20
René Lindenmann, Uznach	10
Roland Häfeli, Rickenbach LU	10
Thomas Rieder, Reigoldswil	7
Ueli Kesselring, Amriswil	45
Vianco AG, Brugg AG	40
Yves Bovay, Ursins	6
Züchter Service ZS AG, Chur	60
<b>Total</b>	<b>360</b>
Einfuhrperiode Période d'importation Periodo d'importazione	05.05.2009 - 31.12.2009
Zahl der Teilnehmer Participants Partecipanti	15
Teilnehmer, die einen Zuschlag erhielten Nombre de personnes qui se voient adjudger une offre Partecipanti che hanno ricevuto un'aggiudicazione	15
Berücksichtigbare Gebotsmenge Quantité totale des offres prise en considération Quantità totale offerta che può essere tenuta in considerazione	623
Tiefstes, voll berücksichtigbares Preisniveau (Fr./Tier) Niveau de prix le plus bas intégralement pris en considération (fr./animal) Livello di prezzo più basso che può venir considerato integralmente (fr./animale)	31.00
Preisniveau, mit Zuteilung einer proportional gekürzten Menge (Fr./Tier) Niveau de prix et attribution d'une quantité réduite proportionnellement (fr./animal) Livello di prezzo al quale è assegnata una quantità ridotta proporzionalmente (fr./animale)	30.05
Mittlerer Zuschlagspreis (Fr./Tier) Prix d'adjudication moyen (fr./animal) Prezzo medio d'aggiudicazione (fr./animale)	82.03